

Rapport d'étape 2007

Progrès réalisés pour les services en français
offerts par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse



Introduction

Ce rapport présente les progrès liés à la prestation de services en français depuis l'entrée en vigueur de la *Loi sur les services en français*.

Afin de montrer une partie du travail qui a été fait par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse pour l'amélioration des services en français, ce document présente les principales initiatives des ministères et des offices représentés au sein du Comité de coordination des services en français. Ce comité est composé de 17 ministères, offices et agences du gouvernement qui collaborent avec l'Office des affaires acadiennes pour accroître la capacité du gouvernement à offrir des services en français. Ce rapport n'est donc pas complet car certains offices et agences ont introduit de nouveaux services en français, lesquels ne sont pas indiqués dans le rapport. L'Office des affaires acadiennes tient à manifester sa gratitude en ce qui concerne l'amélioration des services offerts en français, qu'ils soient ou non présentés dans le rapport. À partir de 2008, le rapport d'étape englobera tous les ministères, offices et agences concernés, et sera inclus dans les rapports annuels suivants.

Les activités présentées dans ce rapport ont été réalisées grâce à la collaboration des ministères, des offices et des agences du gouvernement, ainsi qu'à la participation de la communauté acadienne et francophone et le soutien du gouvernement du Canada, avec le ministère du Patrimoine canadien et l'entente Canada – Nouvelle-Écosse relative aux services en français. Cette entente est administrée par l'Office des affaires acadiennes.

Le présent rapport est le fruit du travail de collaboration des membres du gouvernement de la Nouvelle-Écosse. En raison des objectifs établis au début du processus, vous constaterez que certains domaines prioritaires comme la santé, la justice, les services de traduction et de communication, ainsi que les services offerts par Services Nouvelle-Écosse et Relations avec les municipalités, occupent une place importante dans le rapport d'étape.

Table de matières

Message du ministre	4
Réalisations du gouvernement	5
Développer la capacité d'offrir des services en Français	6-7
Tableau des réalisations	8-27

Message du ministre

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse est conscient que notre province se fonde sur un esprit communautaire qui est fort. Pour que les citoyens acceptent de participer aux affaires publiques, ils doivent savoir que leurs besoins sont pris en compte par le gouvernement. Dans le cadre de notre engagement à l'égard de la collectivité, nous veillons à ce que chaque personne vivant en Nouvelle-Écosse puisse avoir accès aux services offerts par le gouvernement. La communauté acadienne et francophone nous a fait savoir qu'elle souhaitait avoir accès à un nombre plus important de services en français; nous sommes donc en train de veiller à ce que ce souhait se concrétise.

Nous sommes heureux de constater que de plus en plus de services gouvernementaux sont offerts en français. Nous reconnaissons que ces services permettent de promouvoir l'épanouissement de la communauté acadienne et francophone et de protéger la langue française pour les générations futures. À titre d'exemple, nous avons, l'année dernière, doublé le nombre de documents traduits en français dans les domaines de la santé et de la sécurité. Nous avons également adapté certains programmes afin de pouvoir mieux répondre aux besoins de la collectivité, et participé à des initiatives interministérielles comme les cours de français destinés aux fonctionnaires et le programme d'affichage intitulé Bonjour!. Nous nous attendons à ce que le nombre de services en français augmente au cours des années à venir. L'amélioration importante et mesurable du nombre de ces services gouvernementaux constitue donc un engagement que nous avons accepté.

Les ministères et autres institutions publiques sont maintenant tenus d'élaborer des plans annuels pour présenter leurs projets quant à l'amélioration des services en français et expliquer comment ces plans permettront de contribuer à la protection et au développement de la communauté acadienne et francophone. Il s'agit donc d'un engagement conforme à la loi en vigueur qui nécessite un dialogue permanent entre le gouvernement et la communauté acadienne et francophone. Le présent rapport présente les progrès que le gouvernement a faits en ce qui concerne ces objectifs.

En s'alliant au gouvernement fédéral grâce à l'entente Canada – Nouvelle-Écosse relative aux services en français, la province de la Nouvelle-Écosse sera en mesure de poursuivre ses efforts quant à la prestation de services en langue française.



Chris d'Entremont
Ministre des Affaires acadiennes

Réalisations du gouvernement

L'Office des affaires acadiennes a mené le gouvernement à travers une série importante d'étapes visant à augmenter le nombre de ses services en français. Bien avant l'entrée en vigueur de la *Loi sur les services en français*, une stratégie avait été élaborée dans ce sens. La loi en question permet donc d'officialiser notre engagement en la matière. En 2004, l'Office des Affaires acadiennes s'est vu donner le rôle de coordonnateur des services gouvernementaux offerts en français et donc d'apporter un soutien à tous les ministères et organismes publics quant aux changements nécessaires dans ce domaine. Le rôle de l'Office des affaires acadiennes est désormais inscrit dans la loi.

En 2005, l'Office des affaires acadiennes a négocié une entente de quatre ans avec le ministère du Patrimoine canadien sur les services en français en Nouvelle-Écosse. Grâce à cette entente, la Nouvelle-Écosse dispose de 5 millions de dollars supplémentaires (sur 4 ans) pour la prestation de services en français. Les objectifs des services en question ont clairement été établis : promouvoir le développement de la communauté acadienne et francophone et protéger la langue française pour les générations futures, contribuant ainsi à l'amélioration de la qualité de vie des habitants de la Nouvelle-Écosse.

Les objectifs du plan stratégique de l'Entente Canada Nouvelle-Écosse relative aux services en français :

Objectifs :

- Renforcer le cadre de travail en matière de politique, de réglementation, d'administration à l'appui de la *Loi sur les services en français*.
- Consulter la communauté acadienne et francophone.
- Communiquer, partager des informations et promouvoir les services en français.
- Soutenir l'élaboration, la planification et la prestation de services en français dans les secteurs prioritaires.

Le **Comité de coordination des services en français**, composé des principaux représentants des ministères et de certains offices du gouvernement, a été officialisé par la *Loi sur les services en français*; ce comité s'est toutefois réuni pour la première fois en 2003. Il permet à ses membres de partager des idées, de discuter de problèmes variés, ainsi que de mettre au point des solutions pouvant être appliquées par l'ensemble du gouvernement en ce qui a trait aux services en français. Les sous-comités se sont attaqués à certains problèmes liés à la communication, aux ressources humaines, à la réglementation, ainsi qu'aux consultations avec la communauté acadienne et francophone.

Guidé par ces objectifs, le Comité de coordination des services en français a accompli beaucoup de choses au cours des quatre dernières années. Le tableau qui se trouve sur les pages 8 à 26 présente les services qui sont directement liés aux objectifs présentés plus haut. Outre ces services, le gouvernement a réalisé un nombre important de choses liées aux services en français, lesquelles sont présentées sur les pages suivantes.

Développer la capacité qu'a le gouvernement d'offrir des services en français

Lignes directrices sur la communication

Avant qu'une réglementation soit mise en place, le Comité de coordination des services en français s'occupait de questions importantes sur les services en français prioritaires. Étant donné que pour informer le public sur leurs programmes et leurs services, les ministères et les bureaux du gouvernement se servent avant tout de communiqués de presse, de documents d'information et de matériel de promotion comme les brochures et les publicités, beaucoup de temps était consacré à la mise en place de lignes directrices pour ces moyens de communication. Un sous-comité était chargé de définir les principes directeurs pour que les fonctionnaires soient en mesure de déterminer quels services il fallait offrir dans les deux langues officielles.

Services de traduction

Afin de pouvoir offrir des documents d'information au public en français, il allait de soi que des services de traduction allaient devenir nécessaires. Une traductrice à temps plein a donc été engagée par l'Office des affaires acadiennes pour coordonner les services de traduction nécessaires au gouvernement. La demande de services de traduction a augmenté de façon considérable au cours de la dernière année. Le total de mots traduits dépasse le 1 million (pour l'année 2006-2007), par rapport à 643 000 pour l'année précédente (2005 – 2006).

Cours de français

Les fonctionnaires apportent de nombreuses compétences au gouvernement, y compris divers niveaux d'aptitude linguistique en français. Une étude faite en 2003-2004 a permis de révéler qu'environ 7 pour cent des employés sondés ont indiqué posséder certaines connaissances en français. Désireux de mettre ces compétences à profit, le comité de coordination a décidé que les fonctionnaires devaient avoir la possibilité de suivre des cours de français. Depuis 2004 donc, le gouvernement a donné la possibilité à plus de 478 fonctionnaires de suivre des cours de français. La majorité des cours furent organisés par l'Office des affaires acadiennes et donnés par des enseignants de l'Université Sainte-Anne dans plusieurs campus de la province. Environ 20 pour cent des sièges disponibles sont venus du Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse. Grâce à ces cours de perfectionnement ou d'introduction, les fonctionnaires en question ont eu la possibilité de mieux s'équiper pour répondre aux demandes liées aux services en français.

(Page 2) Développer la capacité qu'a le gouvernement d'offrir des services en français

Promotion des services en français

Dotés de fonctionnaires prêts à servir les membres de la communauté acadienne et francophone dans leur langue maternelle, les ministères avaient désormais besoin de matériel pour faire la promotion de ces services auprès des clients francophones. En 2006, le programme d'affichage intitulé Bonjour! a donc été lancé. Toute personne souhaitant faire part de sa capacité à offrir des services en français a désormais à sa disposition une multitude d'outils. Les employés du gouvernement peuvent donc commander du matériel d'affichage pour bureau ou des épinglettes pour informer leurs clients qu'ils peuvent être servis en français ou en anglais.

Règlements

Le règlement de la *Loi sur les services en français* est entré en vigueur le 31 décembre 2006. Ce règlement vise à guider les ministères et les institutions publiques désignées du gouvernement à remplir leurs obligations en vertu de la loi. Le processus d'élaboration des règlements en question a été coordonné par l'Office des affaires acadiennes et a donné lieu à un certain nombre de consultations auprès de la communauté acadienne et francophone dans le but de déterminer les priorités liées aux services en français. Ce travail était essentiel pour que l'Office des affaires acadiennes puisse gérer les différentes ressources et permettre aux ministères et aux institutions concernés de continuer à être financièrement responsables tout en améliorant leur capacité à offrir des services en français. Le règlement en question fut soigneusement élaboré avec les membres du gouvernement et la collectivité. Ce règlement exige que les ministères et les institutions publiques désignées du gouvernement élaborent des plans de services en français présentant la façon dont ils prévoient améliorer ces services.

Tableau des réalisations

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalizations
Demandes de renseignements de la part du public	Ensemble du gouvernement	Prise de mesures permettant de répondre aux demandes en français, soit en déterminant quels sont les employés qui parlent le français, soit en ayant recours aux services de traduction.
Relations avec les médias francophones	Communications Nouvelle-Écosse	<p>Distribution de communiqués de presse en français et en anglais si ces derniers contiennent des informations se rapportant en propre à la communauté acadienne et francophone, aux services en français, ou si l'absence de ces informations en français pose un risque pour la santé ou la sécurité du public.</p> <p>Multiplication par cinq du nombre de communiqués de presse en français publiés en 2006 (en 2004 : 10 communiqués de presse en français; 21 en 2005; et 51 en 2006.)</p>
Publicités dans les médias francophones	Communications Nouvelle-Écosse	Accroissement de l'utilisation des médias francophones pour les campagnes publicitaires provinciales, et multiplication par trois du nombre des publicités payées dans les médias de langue française depuis 2002 – 2003 : 14 323,14 \$ en 2003 – 2004; 25 255,55 \$ en 2004 – 2005; 41 182,31 \$ en 2005 – 2006.
Communications internes	Environnement et Travail	Élaboration d'un plan de communication interne visant à informer les employés du ministère sur les activités de l'initiative provinciale se rapportant aux services en français et sur les activités des différents ministères liées à cette initiative. Ce plan comprend des mesures visant à obtenir le soutien des employés en question et à accroître leur intérêt en ce qui concerne les services en français.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Signalisation	Santé – Régies régionales de la santé - IWK	Installation des panneaux de direction et affichage en français dans les différents hôpitaux et centres de soins de santé de la Nouvelle-Écosse
	Bureau du développement économique	Fabrication de nouvelles bannières en français et en anglais pour les salons professionnels bilingues organisés dans les régions de Chéticamp et de Yarmouth. Traduction de quelque 50 panneaux liés au développement économique pour les bureaux de Yarmouth et de Port Hawkesbury.
	Ministère des Ressources naturelles	Traduction du panneau — « Message pour les visiteurs du parc » — en français pour la plage Pomquet du comté d'Antigonish.
	Pêches et Aquaculture	Installation de panneaux bilingues dans les bureaux d'Arichat et de Yarmouth. Les employés de ces bureaux sont bilingues et offrent donc des services en français.
	Ensemble du gouvernement	Remise de plaques et d'insignes aux fonctionnaires et aux employés des régies régionales de la santé qui souhaitent indiquer au public qu'ils sont en mesure de servir les clients dans les deux langues officielles. En ce qui concerne le ministère de la Santé, cette campagne a été élargie aux régies régionales de la santé et au Centre de soins de santé du IWK.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalizations
Nouvelles ressources bilingues (publications)	Services Nouvelle-Écosse et relations avec les municipalités	Traduction du Guide du conducteur de la Nouvelle-Écosse en français et mise à disposition de ce guide au public dans les bureaux des véhicules automobiles de la province, dans les bureaux de Access Nova Scotia, ainsi que dans la librairie en ligne du gouvernement.
	Éducation	Traduction en français de documents distribués dans toute la province, par exemple : « Un meilleur avenir ensemble », « Le rapport du ministre », les documents se rapportant à la politique sur la nutrition dans les écoles, etc.
	Immigration	Publication du nouveau bulletin intitulé « News and Views / D’ici et d’ailleurs » dans les deux langues officielles.
	Ressources naturelles	Publication, dans les deux langues officielles, des trois brochures de la série « Nova Scotia Come to Live / Nouvelle-Écosse, venez y vivre », laquelle propose des informations importantes sur le Programme des candidats de la Nouvelle-Écosse.
		Programmes suivants offerts dans les deux langues officielles : <ul style="list-style-type: none"> • Parcs provinciaux : carte de réservation, cartes postales • Fiches de renseignements sur les véhicules hors route (VHR) : Comment devenir un moniteur VHR certifié, et Immatriculation des véhicules hors route • Présentation sur les arbres et les feuilles pour les écoles acadiennes et les programmes d’immersion.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalizations
Nouvelles ressources bilingues (publications)	Promotion et Protection de la santé	Traduction des documents publiques en français, par exemple : <ul style="list-style-type: none"> • Renouveau de la santé publique en Nouvelle-Écosse • Documents clés sur la santé publique (http://www.gov.ns.ca/hpp/publichealth/default.htm) • Chronique sur le rôle parental publiée dans le journal hebdomadaire Le Courrier de la Nouvelle-Écosse • Ressources sur la sexualité à l'intention des jeunes • Documents sur la promotion de la santé et sur la politique relative à l'alimentation et à la nutrition, destinés aux écoles de la Nouvelle-Écosse.
	Santé – Régies régionales de la santé - IWK	Traduction de quelque 100 documents d'information destinés aux patients, dont ceux sur : <ul style="list-style-type: none"> • Les droits et les responsabilités des patients • L'utilisation d'un inhalateur • L'insuffisance cardiaque • Les bonnes habitudes alimentaires • La dépression • L'évaluation préopératoire (p. ex. guide sur la chirurgie ambulatoire à l'intention des patients)
	Justice	Traduction de quelque 32 publications et feuilles d'information en français pour que les membres de la communauté acadienne et francophone puissent avoir accès, dans leur langue maternelle, à certains programmes et services importants provenant des services correctionnels, des services aux victimes et les services de police, des services judiciaires, du tribunal de la famille, du tribunal provincial, et des politiques, planification et recherche.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalizations
Nouvelles ressources bilingues (publications)	Commission de la fonction publique	<p>Traduction des documents suivants en français : résumé du plan des ressources humaines du gouvernement, plaque sur la valeur de la fonction publique, brochures et affiches sur le programme d'aide aux employés.</p> <p>Recours aux services de traduction du gouvernement pour traduire certains curriculum vitae du français vers l'anglais — le service de recrutement des hauts fonctionnaires a eu recours à ces services deux fois au cours de l'année financière 2006 – 2007.</p> <p>Traduction du rapport de la Conférence intergouvernementale sur les relations de travail, la classification et la rémunération qui a eu lieu en mai 2006 en français (relations avec les employés et rémunération).</p>
	Pêches et Aquaculture	<p>Traduction de la brochure « Innovations dans le domaine des pêches et de l'aquaculture » en français. Cette brochure contient des informations sur l'importance des industries liées aux ressources côtières et sur les programmes de financement destinés aux clients des pêches et de l'aquaculture. Cette brochure est disponible dans les bureaux régionaux du ministère des Pêches et de l'Aquaculture et est distribuée dans les salons sur les poissons et les fruits de mer.</p>
	Développement économique	<p>Publication, en français, des deux derniers numéros de « Nova Scotia Open to the World / Nouvelle-Écosse, Ouverte sur le monde ».</p>

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalizations
Nouvelles ressources en ligne en français	Environnement et Travail	<p>Préparation d'une liste de documents prioritaires à traduire sur la santé, le bien-être et la sécurité. Parmi les documents bilingues se trouvent :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Directives sur les loteries à billet • Énoncé de politique sur les licences et permis d'alcool • Guide à l'intention des propriétaires de puits privés • Comment déposer une plainte en vertu du Code des normes de travail • Rapport et consultation du Comité d'évaluation du salaire minimum • Compte rendu de la consultation sur les pauses-repas des normes de travail
	Services Nouvelle-Écosse et relations avec les municipalités	<p>Amélioration très importante du site Web en français, notamment en ce qui concerne les aspects suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Événements de la vie • Bureau des véhicules automobiles • Bureau de l'état civil • Permis : Bureau des véhicules automobiles, Bureau de l'état civil, Registre des sociétés de capitaux • Règlements sur l'établissement des prix des produits pétroliers • Services aux entreprises • Votre remise sur les frais d'énergie • Crédit d'impôt pour les étudiants diplômés

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalizations
Nouvelles ressources en ligne en français	Services Nouvelle-Écosse et relations avec les municipalités	<p>Certains services sont désormais offerts en français, ce qui signifie que certaines opérations en ligne peuvent être faites et traitées en français :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Demandes de certificats de naissance, de décès et de mariage • Renouvellement des permis de conduire • Changements d'adresse • Paiement des amendes • Enregistrement des biens personnels – vérification des charges et privilèges • Paiement de l'examen de conduite
	Services communautaires (Éducation)	Version électronique (pdf) du Guide du conducteur de la Nouvelle-Écosse en français.
	Ressources naturelles	Affichage, dans les deux langues officielles, sur le site www.hrdis.ca/lmda/index_f.asp de tous les projets se rapportant au Cadre Canada-Nouvelle-Écosse des compétences et de l'apprentissage (partenariat entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial). Le ministère des Services communautaires était chargé de la coordination des documents en question.
	Développement économique	Traduction des modules d'extension destinés aux enseignants, lesquels peuvent être consultés sur le site Web du ministère des Ressources naturelles. Ces modules, intitulés « Programmes éducatifs des Ressources naturelles pour les jeunes », ont été conçus pour susciter l'intérêt des élèves sur la faune et la gestion des forêts.
		Traduction de publications sur le site Web du ministère (p. ex. : « Possibilités pour une prospérité durable » et la politique sur le développement communautaire).

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalizations
Nouvelles ressources en ligne en français	Développement économique	Création d'un site Web en français pour la conférence « Célébrant les collectivités innovatrices » ainsi que certains documents s'y rapportant.
	Justice	Traduction du document portant sur les démarches à suivre pour se représenter soi-même dans un tribunal, et affichage de ce document sur le site Web du ministère.
	Tourisme, Culture et Patrimoine	Intégration, sur le site Web de ce ministère, sous la partie About Nova Scotia, d'une nouvelle section destinée à la communauté acadienne.
	Immigration	Partenariat avec la communauté acadienne et francophone pour ajouter des parties en français sur le site Web de l'office (p. ex. témoignages, questions et réponses sur certains sujets se rapportant à l'immigration).
		Affichage de la Stratégie en matière d'immigration sur le site Web de l'office.
	Santé	En partenariat avec le Réseau Santé Nouvelle-Écosse, création d'un répertoire des fournisseurs de soins de santé primaires qui parlent le français. Ce répertoire se trouve sur le site Web des soins de santé primaires.
	Pêches et Aquaculture	Traduction d'une brochure sur la possibilités d'accès facile à la pêche sportive en Nouvelle-Écosse, et affichage de cette brochure sur le site Web du ministère. Cette brochure indique quels sont les lieux de pêche auxquels les personnes âgées et les handicapés peuvent avoir accès.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Nouvelles ressources en ligne en français	Pêches et Aquaculture	Traduction d'un guide du pêcheur à la ligne de la Nouvelle-Écosse et résumé des règlements et affichage de ce guide sur le site Web du ministère. Le guide offre des informations sur l'obtention de permis, les différents frais à payer, les limites à observer, les saisons, les lieux de pêche, etc.
	Environnement et Travail	Affichage en français sur le site Web du ministère d'un certain nombre de publications se rapportant à la santé, au bien-être et à la sécurité.
	Divers	De nombreuses publications indiquées dans la partie « Nouvelles ressources bilingues (publications) » sont également disponibles en ligne.
Nouveaux services automatisés en français	Transports et Travaux publics	Création d'un rapport automatisé sur l'état des routes. Ce rapport peut être obtenu en français et en anglais en composant un numéro sans frais (1-800-307-SNOW), ainsi que sur le site Web suivant : www.gov.ns.ca/tran/ . Ce rapport a été mis à la disposition du public en février 2007.
Cibler le public francophone en dehors de la Nouvelle-Écosse	Tourisme, Culture et Patrimoine	Publicités en français dans certains magazines, journaux, publications en ligne et panneaux d'affichage du Québec. Création d'itinéraires en français comprenant les sites Web de certains organisateurs de voyages de la France.
Études	Divers	De nombreux ministères ont pris des mesures pour mieux comprendre leurs capacités liées à la langue française, par exemple :
	Environnement et Travail	Évaluation de la capacité d'ensemble de chaque ministère à offrir des services en français.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Études	Énergie	Évaluation des besoins se rapportant aux services en français en tant que point de départ pour la création de nouveaux services.
	Justice	Deux enquêtes sur la capacité de ce ministère à offrir des services en français. Évaluation des besoins se rapportant aux services en français.
Ressources humaines : accroître la capacité du gouvernement à offrir des services en français	Divers	Travail d'équipe avec les ressources humaines en ce qui concerne l'intégration de la connaissance de la langue française dans certaines offres d'emploi.
	Justice Santé Éducation Services Nouvelle-Écosse et relations avec les municipalités	Nomination de coordonnateurs des services en français à plein temps pour permettre l'application de la Loi sur les services en français. Ces postes sont essentiels à l'amélioration des services en français offerts par ces ministères.
	Commission de la fonction publique	La commission de la fonction publique offre la possibilité aux différents ministères d'afficher leurs postes en français et en anglais grâce à Career Beacon.
	Services Nouvelle-Écosse et relations avec les municipalités	Embauchage de représentants du service à la clientèle bilingues afin de pouvoir offrir des services en français sur les véhicules automobiles dans les centres à Dartmouth et à Yarmouth. Embauchage de représentants du service à la clientèle bilingues dans le centre d'appel provincial afin de pouvoir offrir des services en français aux personnes qui appellent pour obtenir des renseignements sur les véhicules automobiles, les locations à usage d'habitations et les questions d'ordre général du public.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalizations
Ressources humaines : accroître la capacité du gouvernement à offrir des services en français	Services Nouvelle-Écosse et relations avec les municipalités	Embauchage d'un créateur de sites Web pour créer des pages et des services en ligne en français.
	Justice	<p>Création de 4 nouveaux postes bilingues afin de pouvoir répondre aux besoins de la communauté acadienne et francophone :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Personnel judiciaire III / Agent judiciaire II – Bureau d'administration de la Cour provinciale de Dartmouth • Personnel judiciaire III / Agent judiciaire II – Bureau d'administration de la Cour provincial Spring Garden • Agent de probation III – Bureau des services correctionnels de Yarmouth • Secrétaire II – Bureau des services correctionnels de Yarmouth
		Formation de 22 employés sur la terminologie juridique en français.
	Divers	Un certain nombre des employés des ministères, des agences et des bureaux ont suivi des cours de français. Les cours en question ont été coordonnés par l'Office des affaires acadiennes et la majorité furent donnés sur les campus de l'Université Sainte Anne à Halifax, Sydney, Tusket (Argyle), Antigonish et Pointe-de-l'Église (Clare). Depuis 2004, 478 sièges ont été rendu disponibles pour cette formation.
	Services communautaires	Création d'un poste bilingue : Coordonnateur des partenariats, pour favoriser les rencontres avec les garderies de la province.
Immigration	Embauchage de deux employés bilingues, en 2005, pour améliorer la capacité du bureau à offrir des services en français.	

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalizations
Ressources humaines : accroître la capacité du gouvernement à offrir des services en français	Environnement et Travail	Embauchage d'un préposé aux renseignements bilingue, en 2005, pour ce qui concerne les normes de travail.
Structure/infrastructure: améliorer la capacité à offrir des services en français	Services communautaires	Formation d'un sous-comité sur les services en français dont le rôle est de traiter tout ce qui se rapporte aux cours de français et au recrutement d'employés bilingues, aux projets de développement liés à la petite enfance, ainsi qu'aux besoins se rapportant à la communication et aux sites Web. Ce sous-comité a également pour rôle d'identifier les personnes pouvant offrir des services en français, (p. ex. les thérapeutes pour familles).
	Environnement et Travail	Mise en place d'un comité ministériel ayant pour rôle l'élaboration et la mise en œuvre d'un plan de services en français et d'un plan de travail annuel visant à identifier les besoins prioritaires liés aux services en français, à évaluer la capacité de ce ministère à offrir des services en français et à accroître cette capacité, ainsi qu'à surveiller les progrès effectués. Ce plan a également pour objectif d'élaborer et d'adapter les programmes et les services du ministère avec pour but ultime de pouvoir répondre aux besoins de la communauté acadienne et francophone.
	Justice	Mise en place d'un comité interdivisionnaire sur les services en français.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Structure/infrastructure: améliorer la capacité à offrir des services en français	Tourisme, Culture et Patrimoine	Mise en place d'un comité interne sur les services en français afin de pouvoir élaborer un plan de services en français et de surveiller les progrès à venir.
Modification des politiques et législation	Santé	Exception faite à la règle du premier lit disponible, qui a pour but de fournir aux Néo-Écossais francophones et aux autres personnes se trouvant dans des circonstances particulières la possibilité d'attendre le placement dans l'établissement de soins de longue durée le plus approprié, au lieu d'être obligés d'accepter le premier lit disponible.
	Transports et Travaux publics	Création et mise en œuvre d'une nouvelle politique et de nouvelles procédures sur les panneaux des noms des communautés et des routes dans les cinq régions acadiennes de la province.
	Affaires acadiennes et le comité de coordination des services en français	Élaboration d'un ensemble de directives sur la communication (effectuée avant la mise en œuvre de la Loi sur les services en français) permettant au personnel des ministères et des bureaux de déterminer les informations devant être offertes en français et en anglais. Création du règlement en vertu de la <i>Loi sur les services en français</i> .
Consultation du public	Services communautaires	Consultations organisées sur le Programme de développement de la petite enfance, à la fois en français et en anglais (2005).
	Développement économique	Consultations menées auprès de la communauté francophone sur la mise en œuvre de la nouvelle stratégie de croissance économique provinciale : Possibilités pour une prospérité durable (été 2005).

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalizations
Consultation du public	Commission de la fonction publique	Sondages en français pour l'évaluation interne des politiques sur l'action positive et sur l'équité dans l'embauche.
	Immigration	<p>Consultations menées auprès de la communauté acadienne et francophone (2005, 2006, 2007) pour déterminer :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les services d'établissement actuellement offerts aux immigrants de langue française; • Les lacunes présentes dans la prestation des différents services; • Les stratégies visant à favoriser les partenariats entre la communauté acadienne et francophone et l'Office de l'immigration.
	Tourisme, Culture et Patrimoine (service sur le patrimoine)	Responsabilité donnée au Voluntary Planning Board de mener des consultations dans toute la province avec pour but ultime l'élaboration d'une stratégie sur le patrimoine; certaines de ces consultations ont été menées en français. Le rapport d'étape et le rapport final ont été traduits en français en 2006.
	Environnement et Travail	<p>Intégration, dans les consultations effectuées dans la province, d'un élément en français :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ajout des pauses dans le Code des normes du travail (octobre-novembre 2006) • Augmentation du salaire minimum (janvier-février 2007) <p>Des documents de discussion ont été rédigés en français, placés sur le site Web du ministère, et distribués aux Acadiens et aux francophones de la province.</p>

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Consultation du public	Justice	Élément en français dans les consultations portant sur la sécurité dans les communautés; consultations publiques et groupes de discussion organisés dans certaines régions acadiennes. Le questionnaire utilisé était en français et en anglais.
	Santé	Consultations continues auprès du Réseau Santé sur les besoins des Acadiens et des francophones de la Nouvelle-Écosse en matière de soins de santé.
Création et adaptation de programmes pour la communauté acadienne et francophone	Justice	Services judiciaires et aux victimes offerts en français, sur demande. Rapports présenticiels offerts en français, sur demande (services correctionnels).
	Transports et Travaux publics	Adaptation du programme « Sammy le chasse-neige » pour les écoles acadiennes. La vidéo sur Sammy le chasse-neige et le livret de jeux sur la sécurité, « Sammy et les jeux sur la sécurité », font partie du programme sur la sécurité en hiver pour 2006 – 2007. Ces documents sont disponibles sur le site Web www.sammysnowplow.ca . Ont été produits 6 500 livrets de jeux en français, 1 000 signets en français et 35 DVD en français.
	Immigration	Organisation de séances d'information et création de présentations en français, doublées de partenariats communautaires, visant à informer sur l'immigration en général, et en particulier sur les programmes de l'Office de l'immigration.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalizations
Création et adaptation de programmes pour la communauté acadienne et francophone	Pêches et Aquaculture	Collaboration avec le Centre de ressources de la Baie Sainte Marie à Meteghan pour promouvoir la prestation de services en français auprès de l'industrie de la pêche. Initiatives mises en place : comité directeur sur les déchets marins, plan d'urgence pour les déversements d'hydrocarbures, comité de la base de données marine pour la Baie de Fundy/Baie Sainte Marie, et service de planification et de zonage côtiers intégrés pour la Baie Sainte Marie.
	Services Nouvelle-Écosse et Relations avec les municipalités	Examens pour les nouveaux conducteurs et les motocyclistes en français donnés dans les bureaux des véhicules automobiles et dans les bureaux de Access Nova Scotia qui offrent des examens écrits.
	Protection et Promotion de la santé	Traduction de publicités destinées aux médias francophones, p. ex. : séries de messages publicitaires visant à promouvoir les programmes pour les parents.
	Santé	Partenariat avec le ministère de l'Éducation, l'Université Sainte-Anne, le Consortium national de formation en santé (CNFS) ainsi que le Réseau santé pour une initiative financée par le gouvernement fédéral sur la formation des médecins et des pharmaciens en français. Bourses d'études en soins infirmiers visant à inciter les jeunes diplômé(e)s dans ce domaine à rester en Nouvelle-Écosse et à augmenter ainsi le nombre de professionnels qui parlent le français (2005 – 2006 et 2006 – 2007).

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalizations
Création et adaptation de programmes pour la communauté acadienne et francophone	Immigration	<p>Collaboration avec les organismes communautaires de la communauté acadienne et francophone en ce qui concerne les projets d'information et de sensibilisation du public financés par l'Office de l'immigration et dirigés par la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE), dont :</p> <ul style="list-style-type: none"> • projet mis en œuvre dans huit régions acadiennes visant à informer le public, les leaders communautaires et les employeurs sur les effets positifs de l'immigration, ainsi que sur le rôle que la collectivité peut jouer quant à la création d'un milieu favorable à l'immigration; • projet de consultation organisé par la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse et mené auprès de ses membres, visant à favoriser l'immigration de personnes de langue française en Nouvelle-Écosse.
	Éducation	<p>Soutien apporté à l'Équipe d'alphabetisation Nouvelle-Écosse en ce qui concerne l'élaboration d'une stratégie d'alphabetisation pluriannuelle destinée aux familles. Création d'un comité consultatif en automne 2004. Les ateliers « J'apprends en famille » ont été lancés en janvier 2005, et plus de 100 parents, dans six communautés acadiennes, y ont participé. Certains praticiens ont également été formés sur le projet d'alphabetisation pour les familles.</p> <p>Des ressources d'apprentissage en français ont été mises à la disposition des étudiants en ce qui concerne la mise en œuvre du programme d'écriture. Des séances de développement professionnel ont été organisées pour les enseignants des programmes d'immersion en français, et des ressources ont été mises à la disposition des professeurs de français pour la mise en œuvre du programme d'écriture.</p>

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalizations
Création et adaptation de programmes pour la communauté acadienne et francophone	Éducation	<p>Collaboration étroite avec le Conseil scolaire acadien provincial (CSAP) pour la création d'un programme portant sur la lecture et l'écriture. La version française du livre d'évaluation des capacités en lecture et en écriture, Le sondage d'observation en lecture-écriture, est utilisée par le CSAP; de plus, de nouveaux enseignants leaders (français et immersion en français) ont été formés. (Des normes pour cours d'immersion en français ont été élaborées pour le programme lecture-écriture. Pendant l'année scolaire 2005 – 2006, des enseignants leaders ont été formés à l'Université Mount Saint Vincent pour permettre la mise en œuvre du programme lecture-écriture dans les cours d'immersion en français.)</p> <p>Projet-pilote mis en place en 2005 – 2006 dans cinq écoles de la province offrant des cours de français intensifs pour les élèves de la sixième année (il s'agissait de quatre écoles pour l'année précédente). Mise à la disposition des cinq écoles en question de ressources professionnelles en français. Mise à la disposition des enseignants visés de ressources sur le développement professionnel. Évaluation des capacités de lecture et d'écriture des élèves, avec des résultats meilleurs que ceux des programmes semblables offerts dans les autres provinces.</p>

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalizations
Autres projets sur la prestation de services en français en Nouvelle-Écosse	Services communautaires	Financement des services en français accordé par le ministère : CPRPS, subventions pour les soins destinés aux enfants, étude de faisabilité (Hub Model), conférence nationale sur le développement de la petite enfance, programme d'intervention précoce pour les communautés acadiennes.
	Santé	A collaboré avec l'ensemble des régies régionales de la santé et le centre IWK sur des projets visant à développer les services de santé en français.
	Développement économique	Financement offert au Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDENE), donnant lieu, entre autres, à une mission de nature commerciale aux É.-U. visant à promouvoir les produits alimentaires de la Nouvelle-Écosse, le savoir-faire des entreprises spécialisées dans la technologie de l'information, les produits et les services dans les domaines de la construction et l'environnement, ainsi que dans les domaines des arts et de l'artisanat, permettant ainsi aux entrepreneurs d'élargir leurs horizons.
	Développement économique	Partenariat avec les organismes communautaires, certains niveaux du gouvernement, ainsi que l'Office des Affaires acadiennes pour financer divers projets acadiens/francophones grâce aux bureaux de Yarmouth et de Port Hawkesbury, par exemple pour la mise en place de stations de radio communautaires francophones à Isle Madame et Chéticamp.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalizations
Autres projets sur la prestation de services en français en Nouvelle-Écosse	Développement économique	Financement et partenariat avec certains ministères au cours des deux dernières années, par exemple avec le ministère du Tourisme, de la Culture et du Patrimoine, pour permettre au comité du Festival acadien de Clare de faire de cet événement (festival acadien le plus ancien) un rendez-vous de renommée internationale.
	Tourisme, Culture et Patrimoine	Soutien apporté à plusieurs projets de développement effectués dans les communautés acadiennes et francophones, en vertu du programme de financement Destination Development, du programme Destination Opportunities, du programme d'aide spéciale (ventes et partenariats), du programme sur les activités culturelles, et du programme sur la croissance de l'industrie (service culturel).